



Autor: ***Rubén Muñoz Muñoz***
Nombre de la unidad didáctica:
La aventura jamás contada¹

¹ Las imágenes tomadas en esta unidad provienen del programa Microsoft Power Point.

La aventura jamás contada	
Nivel	B2, según el Marco Común de Referencia Europeo
Objetivos de la unidad	El alumno será capaz de: identificar y diferenciar los usos de las preposiciones "por" y "para"; reflexionar y aprender contenidos, sean léxicos o culturales, relacionados con el mundo de la piratería; identificar y usar la estructura de una carta de reclamación; reflexionar sobre las normas básicas de acentuación
Funciones comunicativas	Exponer y justificar opiniones y argumentos; leer y comprender mensajes escritos; clasificar el léxico en diferentes categorías; redactar una carta de reclamación sobre un tema determinado
Contenidos léxicos	Léxico vinculado a la piratería; expresiones idiomáticas pertenecientes al mundo de los animales
Contenidos gramaticales	Usos o valores de <i>por</i> y <i>para</i> ; repaso de reglas básicas de acentuación
Contenidos culturales	El concepto de "pirata y su atmósfera"; los animales y su importancia en diversas culturas
Escritura	La carta de reclamación

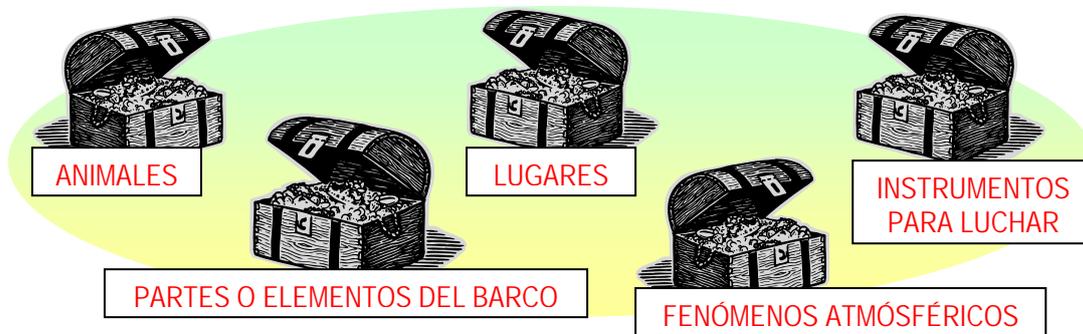
1.-   Observad la siguiente bandera: ¿A quién/es hace referencia o identifica? ¿Qué sabéis sobre ellos? ¿Conocéis a alguno/a famoso/a dentro de la historia?



2.-   Leed la siguiente definición que da la Real Academia Española sobre el término "pirata". ¿Estáis de acuerdo con esa afirmación? ¿Qué añadiríais o eliminaríais? ¿Qué más adjetivos asociaríais a la personalidad de un pirata?

pirata. (Del lat. *pirāta*, y éste del gr. *πειρατῆς*). 1. Persona que, junto con otras de igual condición, se dedica al abordaje de barcos en el mar para robar. 2. Persona cruel y despiadada.

3.-    El pequeño galeón de dos piratas hermanos, el Capitán Porfia y el Capitán Parangón, se ha hundido. Han llegado como náufragos a la isla de Prephos. Toda la playa está llena de palabras. En parejas, ayudadles a clasificarlas de nuevo dentro de su correspondiente cofre:



la pistola el delfín la proa el mástil la botella de ron el calabozo la cueva
 el puerto el loro la navaja la ballena el tifón las olas la cubierta la popa
 el tiburón el pulpo la espada la isla el calabozo el calamar la lluvia
 la tormenta el cañón el timón el catalejo

4.- ☞ Una vez en la isla, los dos hermanos piratas pasan muchas horas de aburrimiento. Completa, con ayuda de la definición, el siguiente juego con la palabra correspondiente de las vistas anteriormente. Una vez escrita la palabra, escribe la letra que corresponda al número indicado. Al final, podrás leer en sentido vertical una palabra secreta:

Onda de gran amplitud que se forma en la superficie de las aguas		(3)	
Animal acuático peligroso con una aleta y una gran boca con dientes afilados		(3)	
Animal que suele estar sobre el hombro del pirata		(2)	
Lugar donde las embarcaciones realizan sus funciones de carga y descarga		(4)	
Arma de duelo larga, aguda, cortante y con empuñadura		(5)	
Palo que sostiene la bandera de los piratas		(2)	
Cuchillo cuya hoja puede doblarse sobre el mango	Navaja	(5)	J
Cavidad subterránea más o menos extensa, sea natural o construida artificialmente		(3)	

5.- ☞ A Porfia y Parangón les gusta mucho reñir constantemente contándose sus “batallitas” e historias personales para sentirse más importantes el uno que otro. Lee atentamente lo que dice cada uno:

Capitán Porfia: “Mi mejor batalla fue en El Caribe por Navidad (creo recordar). Allí paré en un puerto porque fui a por ron y algo de víveres. Salí de mi galeón y, como siempre, la limpieza de la cubierta y de mi camarote estaba por hacer (no tenía yo muchas ganas). En varias posadas causé disturbios porque finalmente me había emborrachado. Fui detenido por los militares pero, gracias a mi gran astucia, logré escapar aún borracho. En mi huida vagué por el centro de la ciudad. Pasé por el Mercadillo de la ciudad. Allí estuve por discutir con un señor que pregonaba la aprobación de leyes contra la piratería, pero continué mi camino ignorándolo. Como colecciono sellos, que siempre me los envían por correo tradicional, vi varios de gran valor por 5 maravedíes y los compré. También cambié mi reloj de arena por unos pantalones cortos (vamos, un chollo). Después la guardia militar me vio y tuve que salir corriendo hacia mi barco. Corrí tanto que olvidé los sellos y los pantalones en el puesto del mercado..., pero escapé sano y salvo”



Capitán Parangón: “Hermano, eso no es nada. Escucha. Navegaba en mi galeón para Hawai porque tenía que entregar un cargamento de armas para Navidad (y no después) cuando vi que estaba para llover a cántaros. Así pues, decidí pasar la noche en Cartagena de Indias. Entré en una posada y me dieron una habitación para dormir. Mientras cenaba en la cantina, la hija del posadero no paraba de mirarme. Para mí, creo que se enamoró de mí instantáneamente y yo también (iba ya para cuatro años que no sentía de nuevo ese cosquilleo en mi estómago). La estuve observando durante toda la cena. Para ser hija de un posadero, tiene muy buenos modales, pensé. Finalmente, me levanté y me fui hacia las escaleras que llevaban a la habitación. Al pasar por su lado, la miré y le mandé una sonrisa solo para ella. Estaba tan ensimismado mirándola que no me di cuenta del marco de la puerta y me di un golpe en la cabeza. Caí al suelo...Al día siguiente me levanté con un impresionante dolor de cabeza, con un humor que no estaba yo para bromas y sin...la hija del posadero”



6.- 🗣️👥 Según el texto que acabas de leer y en parejas, señalad con un ✓ a quién corresponde cada una de las siguientes características en la columna adecuada justificando con argumentos o ejemplos de la historia:

¿Quién, según la historia, dice algo relacionado con ...	Capitán Porfía	Capitán Parangón	Justificación
a.- causa?	✓		Causa disturbios
b.- finalidad y destinatario?			
c.- “en busca de (algo o alguien)”?			
d.- tiempo indeterminado o inexacto?			
e.- tiempo exacto o límite?			
f.- opinión?			
g.- lugar inexacto o aproximado?			
h.- cambio o intercambio de cosas?			
i.- medio (en este caso de envío) ?			
j.- “hace casi + cantidad de tiempo”			
k.- lugar exacto / destino?			
l.- comparación?			

7.- 👁️ Por tanto, decimos que con la preposición...

POR se expresa...

- causa
- lugar aproximado
 - “a través de”
 - ir por → “en busca de”
- tiempo aproximado
- cambio o intercambio
- medio
- agente de la voz pasiva
- estar por:
 - sujeto de persona: “intención”
 - sujeto inanimado: “sin”

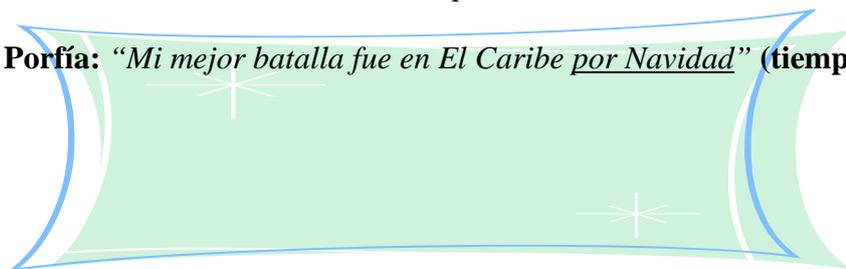


PARA se expresa...

- finalidad o destinatario
- lugar exacto → destino “a”
 - ir para → “hace casi+ tiempo”
- tiempo límite
- opinión
- comparación
- estar para:
 - en forma afirmativa: “inminencia”
 - en forma negativa: “ausencia anímica”

7.a.- 🗣️👥 Con ayuda del profesor y de la clase, completad la ficha gramatical con ejemplos extraídos de las historias narradas por cada uno de ellos:

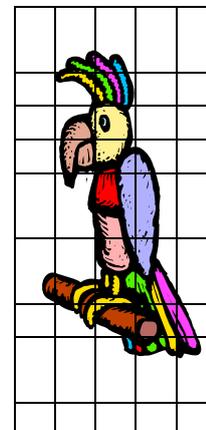
Capitán Porfía: “Mi mejor batalla fue en El Caribe por Navidad” (tiempo inexacto)



8.- 🗉🗉 Los dos hermanos fueron rescatados de la isla y han sido hechos prisioneros por un galeón de militares de la Corona. Algunos soldados han encarcelado a Filibustero, el loro de Porfia y Parangón. Han prometido devolvérselo si son capaces de relacionar cada ejemplo con su correcto uso:

1. He comprado esta nueva espada de madera para ti y para tu aprendizaje
2. Cartagena de Indias está por América del Sur
3. Envíame ese documento acreditativo por correo
4. Volveré a casa por Semana Santa
5. Este cargamento de explosivos va para la isla de Prephos
6. Participaron en la guerra por la muerte de su hermano
7. Te doy mi barco por mi libertad
8. Para el lunes ya habréis confesado los nombres de más piratas de la zona
9. Para Parangón, el amor lo es todo

- Lugar-Destino
- Medio
- Tiempo aproximado
- Finalidad/ destinatario
- Tiempo límite
- Lugar aproximado
- Intercambio
- Opinión
- Causa



9.- 👁🗉🗉 Filibustero es un loro bastante listo a la hora de interpretar lo que uno dice. ¿Sois vosotros capaces de relacionar cada frase de la izquierda con su correcta interpretación de la columna de la derecha:

<p>General Burén: “ Escribo este documento por los piratas Porfia y Parangón”</p> <p>General Burén: “ Escribo este documento para Porfia y Parangón”</p>	<p>1. Los dos piratas recibirán un bonito regalo.</p> <p>2. Los dos piratas han causado que el General Burén haga un documento oficial al rey.</p>
<p>General Burén: “Por mí, Porfia y Parangón están en malas condiciones en la cárcel ”</p> <p>General Burén: “Para mí, Porfia y Parangón están en malas condiciones en la cárcel”</p>	<p>1. El General Burén es el causante del hecho de que los piratas estén en la cárcel.</p> <p>2. El General Burén da simplemente su opinión sobre la estancia de los piratas en la cárcel.</p>
<p>Porfia y Parangón: “Cascarrabias vendrá a salvarnos por Navidad”</p> <p>Porfia y Parangón: “Cascarrabias vendrá a salvarnos para Navidad”</p>	<p>1. Cascarrabias vendrá, como muy tarde, el día de Navidad (25 de diciembre).</p> <p>2. No se sabe exactamente cuándo vendrá Cascarrabias. Puede que el 23, 24, 25 ó posterior.</p>
<p>Mensajes enviados a través del loro de Cascarrabias:</p> <p>“¡Amigos! ¡Os salvaremos! En estos momentos vamos por el estrecho del Bósforo”</p> <p>“¡Amigos! ¡Os salvaremos! En estos momentos vamos para el estrecho del Bósforo”</p>	<p>1. Las tropas de Cascarrabias, para el rescate de Porfia y Parangón, no han pasado aún el estrecho del Bósforo.</p> <p>2. Las tropas de Cascarrabias, para el rescate de Porfia y Parangón, ya han pasado el estrecho del Bósforo</p>

10.- Hablando del loro Filibustero, ¿qué crees que significan en español las siguientes expresiones idiomáticas relacionadas con animales? Ayúdate del contexto para saber su significado:

En esta nueva carabela que he encontrado estoy muy bien con los compañeros y con mi labor porque hago lo que me gusta. Vamos, que **estoy como pez en el agua.**

¡Mira Capitán! **Es un gallina.** No se atreve a desembarcar en esa isla porque hay tiburones en los alrededores... ¡Qué valentía la suya!

Hoy tengo un sueño.... He **pasado una noche de perros:** Lucas roncaba, el capitán gritaba porque estaba borracho, un oleaje impresionante,... Vamos, que no he podido dormir.

Carlos te tengo que preguntar algo. ¿Has visto a mi mujer con alguien por ahí? Desde hace un tiempo **tengo la mosca detrás de la oreja** porque creo que me está poniendo los cuernos...

El pirata Bravo **está como un toro.** Tiene 90 años y tiene una salud de hierro. Come y bebe en abundancia, y ahí está...

El otro día en la reunión de piratas de las Islas de Castilla **había cuatro gatos.** Vamos que no asistió casi nadie porque no se acordaron de la cita

Expresión idiomática	Significado	Poned, en parejas, otro contexto
Ser un gallina		
Tener la mosca detrás de la oreja		
Pasar una noche de perros		
Estar como pez en el agua		
Estar como un toro		
Haber cuatro gatos en un lugar		

11.- Como has visto los animales son también fuente de inspiración para crear frases idiomáticas e importantes dentro de la cultura de cada país. ¿Existe algún animal que tenga un gran valor o sea símbolo de admiración en tu país? ¿Qué animal/es está/n protegido/s en tu país? ¿Qué privilegios tiene/n? ¿Qué animal/es no se puede/n comer?



12.- 📖 🗨️ Porfia y Parangón están en la cárcel esperando el rescate. Mientras tanto un juez les ha propuesto que, para demostrar que no son piratas y ver su inteligencia de alta clase, tienen que superar la siguiente prueba: leyendo sólo la información del pergamino, deben clasificar los siguientes tripulantes dentro de su carabela correcta:

Tripulantes para embarcar:
pájaro azúcar posada cantar cómic consomé tifón sofá sirena isla cárcel
bandera música dinero balcón trágico césped salón árbol mágico



La Santa Aguda



La Santa Llana



La Santa Esdrújula

Explicación:

- 1.- Son de la Santa Aguda todos aquellos tripulantes que tengan la fuerza en la última sílaba. Además llevan sombrero-tilde si terminan en -vocal, -n o -s.
- 2.- Son de la Santa Llana todos aquellos tripulantes que tengan la fuerza en la penúltima sílaba. Además llevan sombrero-tilde si terminan en una consonante diferente a -n o -s.
- 3.- Son de la Santa Esdrújula todos aquellos tripulantes que tengan la fuerza en la antepenúltima sílaba. Siempre llevan sombrero-tilde.

13.- 📖 🗨️ Porfia y Parangón han sido liberados. Ahora Porfia está escribiendo una carta de reclamación con ayuda de una carta encontrada entre uno de sus mapas. Observad cuidadosamente y señalad, en parejas, cuáles son los errores cometidos por él (pueden ser de todo tipo: gramatical, estructural, concordancia, acentos...):

Al Capitán Berún
C/ Puerto Real, 44
23001 Sevilla

Hawai, 20 de febrero de 2007

Estimada Señor Berún:

Me dirigo hacia usted con el principal motivo de hacerle llegar mis quejas sobre el mal estado de higiene de su carcel donde hemos estado mi hermano y yo.

Apenas hacía agua caliente, había un frío impresionante y la comida estaba bastante pésima. Además, el tratamiento recibido ha sido muy lamentable y pesimo. Creo que la Corona debería hacer algo al respecto.

Por ello, pedo una cantidad de dinero para solucionar esta problema.

Espero de tener noticias suya tan pronto como sea posible. En tanto, les saluda atentamente,



Fdo.: Pirata Porfia

Destinatario

Fecha

Saludo

Cuerpo de la carta

Despedida

Firma

14.- 📧 Eres el abogado de los piratas. Te has desplazado hasta Hawái para el juicio. Escribe una carta de reclamación al Rey de la Corona sobre el mal estado y las malas condiciones del hotel donde te has alojado durante esos días. Sigue el modelo dado en el ejercicio anterior.



15.- 🗣️ Por diferentes motivos, Porfía y Paragón han confesado que son verdaderos piratas. Por su honestidad han sido liberados, pero con una condición: si los soldados de la Corona los vuelven a capturar, serán llevados a la guillotina. ¿Sois vosotros capaces de escapar de la condena de esta peculiar guillotina? Seguid las normas del profesor.

16.- 🗣️ Toda la clase sois supervivientes en una isla desierta. De las siguientes cosas que habéis encontrado de vuestro naufragio, ¿Qué orden de prioridad darías tú? Después compara con tus compañeros y elegid, entre todos, las tres más importantes para pasar una semana en la isla mientras esperáis vuestro rescate:



- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 100 litros de agua | <input type="checkbox"/> un mapa de la isla |
| <input type="checkbox"/> crema solar | <input type="checkbox"/> ropa |
| <input type="checkbox"/> 1 revista | <input type="checkbox"/> 2 kilos de verdura |
| <input type="checkbox"/> 3 kilos de carne | <input type="checkbox"/> 6 kilos de pescado |
| <input type="checkbox"/> un cuchillo | <input type="checkbox"/> 15 kilos de fruta |
| <input type="checkbox"/> una caja de cerillas | <input type="checkbox"/> 1 caja de aspirinas |
| <input type="checkbox"/> 1 botiquín | <input type="checkbox"/> un par de walkie-talkie |

17.- ¿Qué he aprendido con esta unidad? Soy capaz de...

	☹️	😊	😄
... identificar palabras relacionadas con el mundo de la piratería			
... expresar juicios y argumentos con coherencia y cohesión			
... adaptarme a contextos orales interactuando y produciendo mensajes sin dificultad			
... comprender totalmente textos escritos			
... diferenciar y usar con precisión las preposiciones por y para			
... elaborar por escrito una carta de reclamación siguiendo unas pautas mínimas			
... entender todo lo que dice mi profesor y mis compañeros			
... identificar y clasificar palabras según sus reglas de acentuación			

Rubén Muñoz Muñoz 2007

La aventura jamás contada

PARTE DEL PROFESOR

Título de la unidad: “La aventura jamás contada”

Justificación de la unidad:

La presente unidad didáctica intenta presentar una nueva metodología para la enseñanza y aprendizaje de las preposiciones “por” y “para”, para un nivel B2, ambientada en un contexto relacionado con el mundo de la aventura y de la piratería. Usando este pretexto, se introduce el uso de este peculiar “binomio” de preposiciones de alta dificultad para cualquier extranjero.

Objetivos que se pretenden conseguir y tabla de contenidos:

La aventura jamás contada	
Nivel	B2, según el Marco Común de Referencia Europeo
Objetivos de la unidad	El alumno será capaz de: identificar y diferenciar los usos de las preposiciones “por-para”; reflexionar y aprender contenidos, sean léxicos o culturales, relacionados con el mundo de la piratería; identificar y usar la estructura de una carta de reclamación; reflexionar sobre las normas básicas de acentuación
Funciones comunicativas	Exponer y justificar opiniones y argumentos; leer y comprender mensajes escritos; clasificar el léxico en diferentes categorías; redactar una carta de reclamación sobre un tema determinado
Contenidos léxicos	Léxico vinculado a la piratería; expresiones idiomáticas pertenecientes al mundo de los animales
Contenidos gramaticales	Usos o valores de <i>por</i> y <i>para</i> ; repaso de reglas básicas de acentuación
Contenidos culturales	El concepto de “pirata y su atmósfera”; los animales y su importancia en diversas culturas
Escritura	La carta de reclamación

Destinatarios: Esta unidad ha sido diseñada para un público joven (i.e. universitario) por el hecho de tratar sobre un tema actual y presente en el mundo del cine y por la afinidad que, generalmente, la mayoría de la gente muestra hacia el mundo de la piratería y su atmósfera de época. También puede ser usada en clases tanto con estudiantes de

la misma cultura como con alumnos de diferentes nacionalidades (con estos últimos muy interesantes por la aparición de actividades de ámbito intercultural e intercambio de opiniones).

El nivel, como hemos visto en la tabla de contenidos anterior, es un nivel B2, donde el aprendiz de la lengua es ya capaz de comprender textos y expresarse con facilidad y fluidez, sea en forma escrita u oral, para enunciar sus propias opiniones y argumentos sobre diferentes temas.

En cuanto a la distribución del tiempo, se ha concebido la unidad para ser llevada a cabo en dos sesiones de dos horas cada una. En este periodo de tiempo se trabajan todas las destrezas comunicativas de forma continua para dar así un mayor dinamismo a la clase y fomentar un método más comunicativo.

GUÍA DIDÁCTICA

El profesor partirá con el título de la unidad como excusa para presentar el tema y romper el hielo inicial. Es decir, se puede preguntar: ¿Qué es una aventura? ¿Qué elementos son necesarios?,... Se sigue con la presentación de la bandera típica de la piratería para hablar sobre la figura y características del pirata. Este grupo inicial de actividades vienen a ser un tipo de precalentamiento (*warm-up*). Después de esta presentación, se inicia el primer bloque: vocabulario. Aquí se encuentran actividades (act. 3 y 4) de identificación y aplicación de contenidos léxicos para ser aprehendidos por los alumnos.

Posteriormente, entramos en el siguiente apartado: muestra de lengua y deducción de los puntos gramaticales a tratar (act. 5, 6 y 7). A través de un texto inicial, el alumno, no solo verá el léxico aprendido anteriormente usado en un contexto, sino también (de forma implícita) encontrará los usos de las preposiciones "por – para". Él mismo obtendrá, con ayuda de la historieta y del profesor, cuáles son los valores de cada una de esas preposiciones. Entre toda la clase, se completará la ficha gramatical con ejemplos extraídos del propio texto inicial.

Después, para poner en práctica toda esta nueva información, entramos en el bloque llamado "aplicación" (act. 8 y 9). Aquí encontramos ejercicios que van desde los más guiados hasta los de producción libre. Hemos obviado aquellos ejercicios tipo "*drills*" porque, en el caso de estas preposiciones y en muchas ocasiones, pueden aparecer ambas creando así una frustración para el alumno que no distingue cuándo usar una u otra.

Posteriormente, las actividades 10 y 11 nos introducen en el ámbito cultural. Como pretexto de la presentación del personaje del loro, hay, a continuación dos actividades relacionadas con los animales: la primera está centrada en aspectos idiomáticos de expresiones vinculados con el mundo animal. Siguiendo unos micro-diálogos, los alumnos, en parejas, tendrán que descifrar sus significados y,

posteriormente, usarlas en otros contextos. La segunda actividad de este bloque propicia el aspecto intercultural según el concepto de valor e importancia del animal en diferentes culturas. A través de un pequeño "debate" oral, los alumnos se intercambiarán opiniones e informaciones sobre la relevancia de los animales en sus pueblos. El profesor ejercerá su papel de mediador favoreciendo el respeto y tolerancia hacia otras culturas.

La actividad 12 es, simplemente, un refuerzo y repaso de las reglas de acentuación básicas vistas en niveles precedentes. Con ello, se intenta refrescar la memoria del estudiante para prepararlo para la llegada de reglas más difíciles (i.e. la acentuación en diptongos e hiatos,...).

A continuación, encontramos el último bloque, llamado "tu turno" (act. 13 y 14). En estos ejercicios, el alumno aprenderá cuáles son las estructuras y fórmulas fijas de una carta formal, en concreto la de reclamación. El profesor aportará más fórmulas de saludo, despedida o de cómo comenzar el cuerpo de la carta.

Para finalizar, las actividades 15 y 16 son mucho más dinámicas y divertidas. Propician la participación oral y la cooperación con el grupo en un marco lúdico.

En el primer caso, encontramos el juego de la "guillotina", basado en un formato de un programa televisivo italiano². El juego procede de la siguiente manera: colocad a los alumnos en pequeños grupos. La finalidad del juego es adivinar una palabra que tiene relación con cinco pistas. Cada una de estas pistas tiene que ser elegida dentro de un binomio (en total, 5 binomios). Si el equipo elige de este binomio una palabra que no corresponde (cae la guillotina), pasa el turno al equipo de su derecha. Una vez que tenemos los cinco indicios, el equipo que tenga el turno en ese momento dispondrá de 1 minuto para pensar en la palabra escondida. Si la aciertan, ganarán un punto. En el segundo caso (act. 16) es una actividad de discusión. Entre una serie de elementos ofrecidos después de un naufragio, toda la clase deberá llegar a la selección de cuáles son los tres más importantes para todos ellos. De este modo, se incita a la producción oral para argumentar y expresar juicios u opiniones.

Por último, al final de la unidad se ha incluido un cuestionario de auto-evaluación donde el aprendiz será capaz de reflexionar y recapacitar sobre aspectos -no solo gramaticales- relacionados principalmente con sus propios procesos y estrategias de aprendizaje de la lengua.

² Usar la presentación de PowerPoint adjunta para llevar a cabo la actividad.

Bibliografía:

- Aguirre, B. (1998): "Enfoque, metodología y orientaciones didácticas del español con fines específicos" en *Carabela 44*. Madrid, SGEL
- Blanco, A. , M^a Carmen Fernández y M^a Jesús Torrens (2001): *Sueña 4*. Madrid, Anaya
- Díaz, L. y M. Aymerich (2003): *La destreza escrita*. Programa de Autoformación y Perfeccionamiento del Profesorado. Madrid, Edelsa
- Encinar, A (1994): *¿Cómo ser profesor/a y querer seguir siéndolo?* Madrid, Edelsa
- Encinar, A. (2005): *Uso interactivo del vocabulario*. Madrid, Edelsa
- García, M. (2003): "La integración de las estrategias de aprendizaje en la didáctica de las destrezas comunicativas" en *Cuadernos Cervantes*. Madrid, N^o 48
- Gómez de Enterría (2002): *La comunicación escrita en la empresa*. Madrid, Arcos Libros
- González, A. y C. Romero (1998): *Puesta a punto en español*. Madrid, Edelsa
- Melero, P. (2000): *Métodos y enfoques en la enseñanza/aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid, Edelsa
- Portocarrero, F. y N. Gironella (2001): *La escritura rentable: La eficacia de la palabra en la empresa*. Madrid, SM
- Real Academia Española (1999): *Ortografía de la Lengua Española*. Madrid, Espasa.
- Ruipérez, G., B. Aguirre, J.C. García y E. Román-Mendoza (2003): *Primer plano 4*. Madrid, Edelsa
- VV.AA (2004): *Vademécum para la formación de profesores*. Madrid, SGEL
- VV.AA. (2005): *Gramática básica del estudiante de español*. Barcelona, Difusión
- VV.AA. (2006): *El ventilador (Curso de español de nivel superior)*. Barcelona, Difusión